

fig. 1

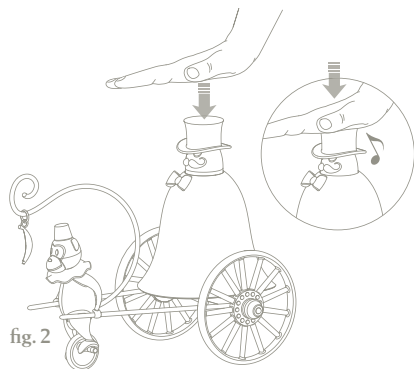


fig. 2

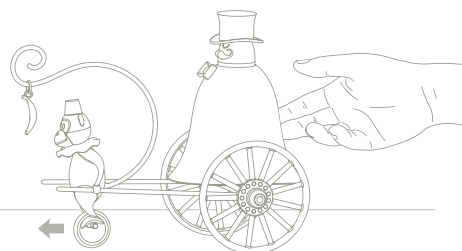


fig. 3A

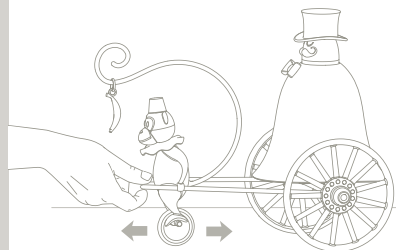


fig. 3B

MW38 "Ringleader" Campanello da tavola

Progettato da Marcel Wanders nel 2016, questo Campanello da tavola è realizzato in acciaio inossidabile 18/10 con applicazione manuale di decalcomanie fissate attraverso un processo di cottura a forno (fig. 1). Serie limitata a 999 pezzi numerati e 9 prove d'autore. Particolari dorati e verniciati.

Estrarre con cura il Campanello da tavola dalla confezione, prestando attenzione al peso. Evitare l'uso su superfici delicate. Questo oggetto non è un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Istruzioni per l'uso

Per azionare il Campanello, con la mano aperta dare un colpo deciso al cappello nero (fig. 2).

L'oggetto può essere spostato in piano con una lieve spinta (fig. 3A) o una trazione leggera (fig. 3B), prestando attenzione a non effettuare movimenti bruschi, che potrebbero danneggiare superfici di appoggio delicate.

Pulizia e manutenzione

Questo oggetto è stato studiato e fabbricato con la massima cura in ogni particolare. Per la pulizia utilizzare un panno, non mettere in lavastoviglie e non usare prodotti abrasivi. Eventuali lievi variazioni di colore e di applicazione della decalcomania - sia tra un pezzo e l'altro, sia nel tempo - non sono da considerarsi un difetto bensì una caratteristica tipica del processo produttivo artigianale, che rende ogni pezzo unico e differente dagli altri.

MW38 "Ringleader" Call bell

Designed by Marcel Wanders in 2016, this Call bell is made of 18/10 stainless steel with decals applied by hand and baked in the oven (fig. 1). Limited edition of 999 numbered pieces and 9 artist's proofs. Gold-coloured and painted details.

Carefully remove the Call bell from its packaging, paying attention to the weight. Avoid using it on delicate surfaces. This item is not a toy. Keep out of reach of children.

Use instructions

To use the Bell, with an open hand, sharply hit the black hat (fig. 2).

The object can be moved along a flat surface with a slight push (fig. 3A) or pull (fig. 3B), being careful not to make any sudden movements, which could damage delicate surfaces.

Cleaning and Maintenance

This item has been designed and manufactured with the utmost attention to every detail. To clean, use a soft cloth, do not put in the dishwasher and do not use abrasive products. Any slight variations in colour and in the decal application - both between one item and another, and over time - are not to be considered a defect, but a typical feature of the artisan production process, which makes each piece unique and different from the others.

MW38 "Ringleader" Clochette de table

Conçue par Marcel Wanders en 2016, cette Clochette de table est réalisée en acier inoxydable 18/10 avec application manuelle de décalcomanies fixées à l'aide d'un processus de cuisson au four (fig. 1). Édition limitée à 999 exemplaires numérotés et 9 épreuves d'artiste. Détails dorés et peints.

Retirer délicatement la Clochette de son emballage, en faisant très attention au poids. Éviter de l'utiliser sur des surfaces délicates. Cet article n'est pas un jouet. Tenir hors portée des enfants.

Instructions pour l'utilisation

Pour actionner la Clochette, imprimer un coup décidé avec la main ouverte au chapeau noir (fig. 2).

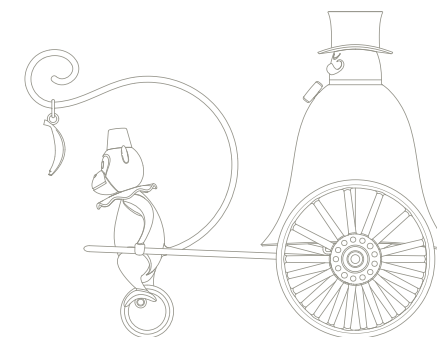
On peut déplacer l'objet sur une surface plane en exerçant une légère poussée (fig. 3A) ou traction (fig. 3B), en faisant attention à ne pas effectuer des mouvements brusques en mesure d'endommager des surfaces d'appui délicates.

Nettoyage et entretien

Cet article a été conçu et fabriqué avec la plus grande attention à chaque détail. Pour nettoyer, utiliser un chiffon, ne pas laver dans le lave-vaisselle et ne pas utiliser de produits abrasifs. Les éventuelles légères variations de couleur et d'application de la décalcomanie - soit entre les pièces, soit dans le temps - ne doivent pas être considérées comme un défaut, mais une caractéristique typique du processus productif artisanal, qui rend chaque pièce unique et différente des autres.

www.alessi.com
ALESSI
OFFICINA

91/90 T0 ps



MW38 "Ringleader"
Campanello da tavola - Call bell
design Marcel Wanders, 2016

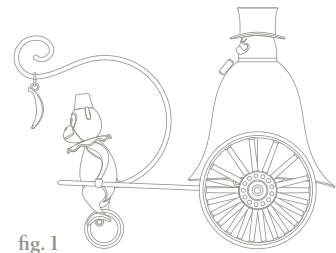


fig. 1

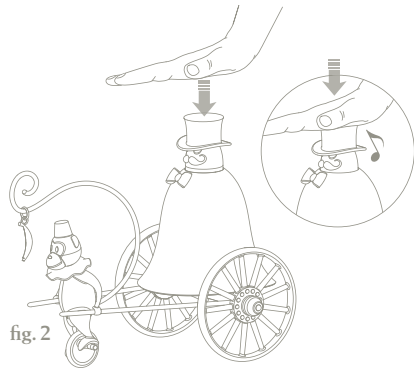


fig. 2

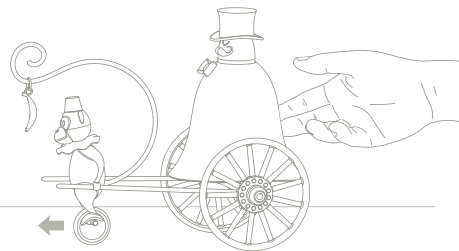


fig. 3A

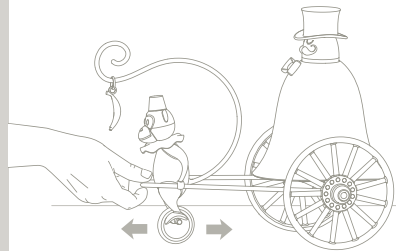


fig. 3B

MW38 "Ringleader" Tischglocke

Diese 2016 von Marcel Wanders entworfene Tischglocke ist aus Edelstahl 18/10 gefertigt. Die Anbringung der Abziehbilder erfolgt manuell in einem Ofenverfahren (Abb. 1). Auf 999 Stück begrenzte, nummerierte Serie und 9 Versuchsstücke des Künstlers. Lackierte und vergoldete Teile.

Ziehen Sie die Tischglocke vorsichtig aus der Verpackung, achten Sie auf das Gewicht. Vermeiden Sie den Gebrauch auf empfindlichen Oberflächen. Dieser Gegenstand ist kein Spielzeug. Außer Reichweite von Kindern halten.

Gebrauchsanweisung

Zum Betätigen der Glocke dem schwarzen Hut mit der offenen Hand einen festen Schlag versetzen (Abb. 2).

Die Tischglocke kann durch leichtes Schieben oder Ziehen (Abb. 3A) verstellt werden (Abb. 3B), achten Sie darauf keine brusken Bewegungen zu machen, die empfindliche Auflageflächen beschädigen könnten.

Reinigung und Instandhaltung

Dieser Gegenstand wurde mit Liebe zum Detail und größter Sorgfalt geplant und erzeugt. Mit einem Lappen reinigen, nicht in den Geschirrspüler geben und keine Scheuermittel verwenden. Eventuelle leichte Farbabweichungen und Abweichungen beim Anbringen des Abziehbilds - sowohl unter den einzelnen Stücken, als auch zeitbedingte Verfärbungen - sind kein Mangel, sondern eine typische Eigenschaft des handwerklichen Fertigungsverfahrens, das jedes Stück einzigartig und von den anderen unterscheidbar macht.

MW38 "Ringleader" Campanilla

Esta Campanilla de mesa, diseñada por Marcel Wanders en 2016, es de acero inoxidable 18/10 con aplicación manual de calcomanías fijadas a través de un proceso de cocción en el horno (fig. 1). Serie limitada a 999 piezas numeradas y 9 pruebas de autor. Detalles dorados y pintados.

Saque con cuidado la Campanilla de mesa de su embalaje, prestando atención al peso. No la utilice sobre superficies delicadas. Este objeto no es un juguete. Mantener lejos del alcance de los niños.

Instrucciones de uso

Para accionar la Campanilla, con la mano abierta dé un golpe seco al sombrero negro (fig. 2).

El objeto puede desplazarse sobre una superficie empujándolo (fig. 3A) o tirando de él ligeramente (fig. 3B), sin hacer movimientos bruscos que podrían dañar las superficies de apoyo delicadas.

Mantenimiento

Este objeto se ha estudiado y fabricado con sumo cuidado en todos sus detalles. Para limpiarlo utilice un paño, no lo meta en el lavavajillas ni utilice productos abrasivos. Cualquier ligera variación de color (entre una pieza y otra o con el tiempo) no ha de considerarse un defecto sino una característica típica del proceso de producción artesanal, que hace cada pieza única y diferente de las demás.

MW38 "Ringleader" 卓上ベル

この卓上ベルは、マルセル・ワンダースが2016年にデザインを手掛けたもので、18/10ステンレスに手作業で装飾を転写し、ブースを使って処理を施したものです(図1)。999個の限定製造で、作者による試作品が9個作られます。金色で塗装仕上げのパーツが使われています。

卓上ベルをパッケージから取り出します。重いので気を付けてください。表面に傷のつきやすい場所には置かないでください。

取扱説明書

本製品は玩具ではありません。お子様の手の届かない場所に置いてください。ベルを鳴らすには、開いた手の平で黒い帽子を力強く押します(図2)。

この製品を平面上で移動するときは、軽く押すか引くかして動かしてください(図3A-3B)。傷のつきやすい物の上にベルが置かれている場合、乱暴に動かすと表面に傷が付くことがありますので、注意してください。

お手入れ

この製品の設計・製造時には、各部まで細心の注意が払われています。お手入れをする場合は布で拭き、食器洗い機や磨き粉入りの洗剤の使用は避けください。色合いや転写装飾の状態がやや変わることがあっても(製品ごとのばらつきや経年による変色も含めて)、製品の欠陥ではなく、職人の手による技法ならではの特性であり、むしろこれにより世界に同じものが二つとない製品となります。

MW38 "Ringleader" 桌铃

这款桌铃由Marcel Wanders在2016年设计，产品采用18/10不锈钢制成，不锈钢材料经过手工贴花并在高温炉中进行处理(图1)。限量系列包括999件编号产品和9件特别试制版产品。金色及经过上漆处理的细节设计。

将桌铃从包装中小心地取出，请注意重量。请勿在脆弱的表面上使用。此产品不是玩具。请将产品放置在儿童无法触及之处。

使用说明

使用桌铃时，将一只手张开，拍打黑色的帽子(图2)。

可以通过轻推或轻拉的方式在平面上移动产品(图3A-3B)，请注意避免快速而突然的移动方式，防止损伤脆弱的置物表面。

清洁和保养

此产品经由精心设计和制造，细节之处一丝不苟。请使用软布清洁，请勿放在洗碗机中，请勿使用具有腐蚀性的强力清洁产品。无论是两件产品的颜色略有不同或贴花图案有所差异，还是产品的颜色或贴花图案随时间而出现改变，都不应被视为缺陷，这正是工艺生产过程的特点所在，每件产品都因此独一无二并且与众不同。